

처럼 / 같이

~のように（類似）

日本語の「のように」に当たります。二つの形はほぼ同じ意味で、같이 のほうが話し言葉寄りです。

■ つけ方

形	特徴	例
처럼	やや書き言葉寄り	아이처럼
같이	話し言葉寄り	아이같이
発音	같이 は [가치]	表記と読みが違う
パッチム	どちらも変化なし	책처럼 / 커피처럼
~のようだ	같다	아이 같아요
一緒に	같이 (別の意味)	친구하고 같이

■ 「のように」とどう違うか

類似を示す働きは「のように」と同じです。아이처럼 웃어요（子どものように笑います）。日本語をそのまま置き換えられます。

처럼 と 같이 の差はほぼ硬さだけです。書くときは 처럼、話すときは 같이 が自然に響きますが、どちらを使っても間違いにはなりません。

같이 には別の意味もあります。친구하고 같이 가요 の 같이 は「一緒に」で、類似ではありません。前に来る語で見分けます。名詞に直接つけば「のように」、하고 などのあとなら「一緒に」です。

「~のようだ」と述語にするときは 같다 を使います。아이 같아요（子どものようです）。

■ 例文

- 1 아이처럼 웃었어요.
子どものように笑いました。
- 2 눈처럼 하얀 옷이에요.
雪のように白い服です。
- 3 저같이 한국어를 배우는 사람이 많아요.
わたしのように韓国語を学ぶ人が多いです。
- 4 생각한 것처럼 쉽지 않았어요.
思ったように簡単ではありませんでした。
- 5 형처럼 되고 싶어요.
兄のようになりたいです。
- 6 매일같이 운동해요.
毎日のように運動します。

■ 紛らわしいもの

같이（一緒に）
同じ形でも「一緒に」の意味があります。名詞に直接つくか、하고 のあとに来るかで見分けます。
아이같이 웃어요. (のように) / 친구하고 같이 가요. (一緒に)

만큼
「~と同じくらい」で程度を示します。처럼 は様子の類似です。
형만큼 커요. (同じ大きさ) / 형처럼 커요. (兄のように大きい)

보다
比較して差を示します。처럼 は似ていることを示すので反対の働きです。
형처럼 커요. (似ている) / 형보다 커요. (上回る)

■ まちがえやすい点

- ✕ 친구처럼 갔어요. — 「友だちと一緒に」の意味で
○ 친구하고 같이 갔어요.
「一緒に」は 하고 같이 です。처럼だと「友だちのように行った」になります。
- ✕ 눈처럼같이 하예요.
○ 눈처럼 하예요.
처럼 と 같이 は同じ働きなので重ねません。
- ✕ 아이처럼이에요.
○ 아이 같아요.
述語にするなら 같다 を使います。처럼 は連用の形です。